

# 01.20

for violoncello, piano, electronic music and video

*vielleicht - das ist die...*  
*das ist die...*  
*was gleich...*  
*zu...*

*gleichmässige Sonnenfleckung -*

$$\frac{10^{16} \text{ m}^2 \text{ auf } 10^{17} \text{ m}^2}{10^{17} \text{ m}^2}$$
  
*1,2 m auf 1,2 m?*  
*So ist die...*

Hohlraum-Rate:

vielleicht  
Etwas, das sich heute und hier hin von diesem Gegenüber  
belebten Namen suchen darf.  
Etwas Unmögliches, die "vollkommen sinnliche Aspekt  
Rede" in keiner Weise bereichernden, aber irdischen, terrestri-  
schen, Rundes, Knöchel selbst zuruckkehrenden und dabei  
heitererweise sogar die "freien" Durchkreuzendes" veranlaßt  
sich - ungenau - mit ihm: Ein Meridian.

*vielleicht*  
*zwischen...*

Lassen Sie Ihren diesjährigen und auch heurigen Freisträger  
Büchler ist ja auch der Autor von Leonos und Lena - diese  
Ebereinstimmung

*Sollte es hier auch eine andere Erklärung geben*  
lässt sich das erklären? Vielleicht wie in Leonos und Lena,  
wo die den Worten *zugelächelt* zugelächelten *Antwortsprechen*  
ja nicht als Gänsefäaschen, sondern als Hasenohren angesehen  
werden sollten:

*Was ist es?*  
*haben die mich...*  
*ist es...*  
*hat mir die...*  
*als...*

# 樂曲簡介

## 《Todesfuge》死亡賦格

Schwarze Milch der Frühe wir trinken sie abends

清晨的黑牛奶我們晚上喝

wir trinken sie mittags und morgens wir trinken sie nachts

我們中午喝早上喝我們夜裡喝

wir trinken und trinken

我們喝呀喝呀

wir schaufeln ein Grab in den Lüften da liegt man nicht eng

我們在空中掘個墳墓躺下不擁擠

(以上節選自Paul Celan詩選中的《死亡賦格》片段)

本作品的曲式為三段體，取材自保羅·策蘭(Paul Celan)詩選中的「罌粟與記憶」(Mohn und Gedächtnis)詩集。《死亡賦格》在寫作手法上「一重一輕律」開篇，後面則以「一重二輕律」為主，這種詩的韻律安排也被創作者作為發展整首樂曲的手法之一，本曲大部分皆由 2/4、3/4 與 4/4 拍組成。

詩本身敘述二戰猶太集中營的事件，透過保羅·策蘭(Paul Celan)充滿隱喻式的手法，以節奏感將詩的單一意象做了變化。策蘭藉「死亡賦格」，在很大程度已被德意志同化的他，開始重新走近他的猶太民族。詩人希望擺脫罪惡感，希望在事實與虛擬間將自己和自己所屬的猶太民族聯繫起來；然而橫亘於現實中所有的犧牲者和自己是倖存者這樣的鴻溝，從來都是無法癒合的，直到策蘭自盡，這道裂痕才以最悲哀的方式予以填平。

本曲透過創作者自行發展出來的文字音高轉換系統，企圖將這首世紀之詩轉換為音樂作品。這首詩本身與身俱來的律動與音樂性也成為創作者發展旋律動機與節奏的靈感，並期許以這首作品作為一套音樂創作系統開發的開端。對創作者而言，詩與音樂的關聯都在於一個「韻」字，文字的話語本身也建構了它本身所獨有的律動，因此聯結這兩者之間的連帶成為了本次創作的核心技術。

1.20

for violoncello, piano, electronic music, and video

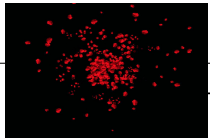
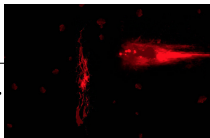
Yu-Jong, Chen (2013)

**A**  $\text{♩} = 45$  (Tempo I)

Violoncello *mf* *p* *pizz* *p* *arco* *mf* *mp*

Piano *mf* *mp* *p* *mp* *mp*

Electronic  $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$

Video  Video 1 (血塊爆裂)  Video 2 (血液噴濺)

7

Vc. *mf* *sf* *mp* *p* *mf* *p* *mp* *f* *p*

Pno. *f* *Red.* *mp* *ff* *fp* *mf*

Ele.  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$

Vid.  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$  **134**  $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$

Video 3 (文字訊息) Video 4 (數字碼)

14

Vc. *mf* *p*

Pno. *p* *ff* *mf* *mf* *p* *mf* *ff*

Ele.  $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$

Vid.  Video 5 (粒子狀影像)  Video 6 (光影塊狀影像)